

LOI SUR LES PÊCHES

*Ordonnance de modification de la région du Québec,
2016-Q-088*

Le directeur général de la région du Québec du ministère des Pêches et des Océans, en vertu de l'alinéa 43(1)m) de la *Loi sur les Pêches* et du paragraphe 6(1) *du Règlement de pêche (Dispositions générales)*, établit l'ordonnance de modification suivante, entrant en vigueur le 18 juillet 2016 et concernant la période de fermeture de la pêche du flétan atlantique dans la division 4T pour la catégorie de bateaux A68.

Québec (Québec), le 18 juillet 2016.

Patrick Vincent
*Directeur général régional
Région du Québec*

**ORDONNANCE DE MODIFICATION
CONCERNANT LA PÉRIODE DE FERMETURE
DE LA PÊCHE DU FLETAN ATLANTIQUE
DANS LA DIVISION 4T
POUR LA CATÉGORIE DE BATEAUX A68.**

Titre abrégé

1. Cette ordonnance de modification peut être citée comme *l'ordonnance de modification de la région du Québec, 2016-Q-088*.

Modification

2. L'ordonnance de modification de la région du Québec 2015-Q-124 est par la présente abrogée.

3. La période de fermeture telle que déterminée au paragraphe 87(1) du *Règlement de pêche de l'Atlantique, 1985* et établie dans la colonne IV de l'article 6(3) de l'annexe XXIII dudit Règlement est par la présente modifiée, de sorte que personne de la catégorie de bateaux A68 ne doit pêcher le flétan atlantique, pendant les périodes suivantes ;

- débutant le 18 juillet 2016 et se terminant le 20 juillet 2016 à 6 h (HAA)
- débutant le 20 juillet 2016 à 18 h (HAA) et se terminant le 21 juillet 2016 à 6 h (HAA)
- débutant le 21 juillet 2016 à 18 h (HAA) et se terminant le 27 juillet 2016 à 6 h (HAA)
- débutant le 27 juillet 2016 à 18 h (HAA) et se terminant le 28 juillet 2016 à 6 h (HAA)
- débutant le 28 juillet 2016 à 18 h (HAA) et se terminant le 3 août 2016 à 6 h (HAA)
- débutant le 3 août 2016 à 18 h (HAA) et se terminant le 4 août 2016 à 6 h (HAA)
- débutant le 4 août 2016 à 18 h (HAA) et se terminant le 10 août 2016 à 6 h (HAA)
- débutant le 10 août 2016 à 18 h (HAA) et se terminant le 17 août 2016 à 6 h (HAA)
- débutant le 17 août 2016 à 18 h (HAA) et se terminant le 18 août 2016 à 6 h (HAA)
- débutant le 18 août 2016 à 18 h (HAA) et se terminant le 24 août 2016 à 6 h (HAA)
- débutant le 24 août 2016 à 18 h (HAA) et se terminant le 25 août 2016 à 6 h (HAA)
- débutant le 25 août 2016 à 18 h (HAA) et se terminant le 31 juillet 2017

dans la division 4T, à l'exception des deux portions de zones suivantes :

- 1) Personne de la catégorie de bateaux A68 ne doit pêcher le flétan atlantique, pendant les périodes déterminées à l'article 3 de cette ordonnance de modification, dans la portion de la division 4T (partie du banc Miscou) comprise à l'intérieur des lignes droites délimitées par les points suivants dans l'ordre dans lesquels ils sont énumérés:

1	47°52'00" N	64°22'00" O
2	48°09'00" N	64°22'00" O
3	48°09'00" N	64°10'00" O
4	47°55'00" N	64°10'00" O
5	47°52'00" N	64°15'00" O
6	47°52'00" N	64°22'00" O

- 2) Personne ne doit pêcher le flétan atlantique, pour la catégorie de bateaux A68 à compter du 18 juillet 2016 dans la portion de la division 4T (partie restante du banc Miscou) comprise à l'intérieur des lignes droites délimitées par les points suivants dans l'ordre dans lesquels ils sont énumérés:

1	48°15'00" N	64°22'00" O
2	48°09'00" N	64°22'00" O
3	48°09'00" N	64°10'00" O
4	47°55'00" N	64°10'00" O
5	47°52'00" N	64°15'00" O
6	47°52'00" N	64°02'00" O
7	48°15'00" N	64°02'00" O
8	48°15'00" N	64°22'00" O

Entrée en vigueur

4. L'ordonnance de modification sera en vigueur à compter de la date de signature et demeure en vigueur jusqu'à abrogation ultérieure.

The Director General of the Department of Fisheries and Oceans for the Quebec Region, pursuant to paragraph 43.(1)(m) of the *Fisheries Act* and subsection 6(1) of the *Fishery (General) Regulations*, hereby makes the annexed Variation Order varying the close time for fishing for Halibut in Division 4T, for Vessel Class A68, effective July 18, 2016.

Quebec (Quebec), July 18, 2016.

Prick Vincent
*Regional Director General
Quebec Region*

**VARIATION ORDER
CONCERNING THE CLOSE TIME
FISHING FOR HALIBUT
IN DIVISION 4T
FOR VESSEL CLASS A68.**

Short title

1. This Variation Order may be cited as the *Quebec Region Variation Order, 2016-Q-088*.

Variation

2. The *Quebec Region Variation Order 2015-Q-124* is hereby repealed.

3. The close time as fixed by subsection 87(1) of the *Atlantic Fishery Regulations, 1985* and set out in column IV of item 6(3) in schedule XXIII thereto is hereby varied so that no person from Vessel Class A68 shall fish for Halibut during the following periods;

- beginning on July 18, 2016 and ending on July 20, 2016 at 6 h (ADT)
- beginning on July 20, 2016 at 18 h (ADT) and ending on July 21, 2016 at 6 h (ADT)
- beginning on July 21, 2016 at 18 h (ADT) and ending on July 27, 2016 at 6 h (ADT)
- beginning on July 27, 2016 at 18 h (ADT) and ending on July 28, 2016 at 6 h (ADT)
- beginning on July 28, 2016 at 18 h (ADT) and ending on August 3, 2016 at 6 h (ADT)
- beginning on August 3, 2016 at 18 h (ADT) and ending on August 4, 2016 at 6 h (ADT)
- beginning on August 4, 2016 at 18 h (ADT) and ending on August 10, 2016 at 6 h (ADT)
- beginning on August 10, 2016 at 18 h (ADT) and ending on August 11, 2016 at 6 h (ADT)
- beginning on August 11, 2016 at 18 h (ADT) and ending on August 17, 2016 at 6 h (ADT)
- beginning on August 17, 2016 at 18 h (ADT) and ending on August 18, 2016 at 6 h (ADT)
- beginning on August 18, 2016 at 18 h (ADT) and ending on August 24, 2016 at 6 h (ADT)
- beginning on August 24, 2016 at 18 h (ADT) and ending on August 25, 2016 at 6 h (ADT)
- beginning on August 25, 2016 at 18 h (ADT) and ending on July 31, 2017

in Division 4T, except for the two following subareas:

- 1) No person from Vessel Class A68 shall fish for Halibut during the periods defined in Item 3 of this Variation Order, in the portion of Division 4T (part of Miscou bank) included inside straight lines joining the following points in the order in which they are listed:

1	47°52'00" N	64°22'00" W
2	48°09'00" N	64°22'00" W
3	48°09'00" N	64°10'00" W
4	47°55'00" N	64°10'00" W
5	47°52'00" N	64°15'00" W
6	47°52'00" N	64°22'00" W

- 2) No person shall fish for Halibut for Vessel Class A68, beginning on July 18, 2016 in the portion of Division 4T (remaining of Miscou bank) included inside straight lines joining the following points in the order in which they are listed:

1	48°15'00" N	64°22'00" W
2	48°09'00" N	64°22'00" W
3	48°09'00" N	64°10'00" W
4	47°55'00" N	64°10'00" W
5	47°52'00" N	64°15'00" W
6	47°52'00" N	64°02'00" W
7	48°15'00" N	64°02'00" W
8	48°15'00" N	64°22'00" W

Coming into Force

4. This Variation Order shall come into force on the date of the signature and remains in force unless otherwise revoked.

Avis de diffusion de l'ordonnance de modification de la région du Québec 2016-Q-088 concernant la modification de la période de fermeture de la pêche du flétan atlantique dans la division 4T.

Veillez prendre note qu'en vertu de l'ordonnance de modification de la région du Québec 2016-Q-088, la pêche du flétan atlantique dans la division 4T (à l'exception du banc Miscou), pour la catégorie de bateaux A68 (pêcheurs de flétan atlantique basés à l'Île-du-Prince-Edouard), sera ouverte les 20, 21, 27 et 28 juillet 2016 ainsi que les 3, 4, 10, 11, 17, 18, 24 et 25 août 2016. Pendant ces journées la pêche sera autorisée de 6 h (HAA) à 18 h (HAA).

La pêche du flétan atlantique pour la catégorie de bateaux A68 sera ouverte pendant les mêmes périodes dans la portion du banc Miscou comprise à l'intérieur des lignes droites délimitées par les points suivants dans l'ordre dans lesquels ils sont énumérés :

1. 47° 52' N 64° 22' O
2. 48° 09' N 64° 22' O
3. 48° 09' N 64° 10' O
4. 47° 55' N 64° 10' O
5. 47° 52' N 64° 15' O
6. 47° 52' N 64° 22' O

La portion restante du banc Miscou comprise à l'intérieur des lignes droites délimitées par les points suivants dans l'ordre dans lesquels ils sont énumérés, demeure fermée :

1. 48° 15' N 64° 22' O
2. 48° 09' N 64° 22' O
3. 48° 09' N 64° 10' O
4. 47° 55' N 64° 10' O
5. 47° 52' N 64° 15' O
6. 47° 52' N 64° 02' O
7. 48° 15' N 64° 02' O
8. 48° 15' N 64° 22' O

L'ordonnance de modification de la région du Québec 2015-Q-124 est par la présente abrogée.

Please note that according to Quebec Region Variation Order 2016-Q-088, Halibut fishing in Divisions 4T (except the Miscou bank), for Vessel Class A68 (Halibut fishers based in Prince-Edward Island) will open on the 20, 21, 27 and 28 of July 2016, and also the 3, 4, 10, 11, 17, 18, 24 and 25 of August 2016. During those days, fishing will be authorised from 6:00 h (ADT) to 18:00 h (ADT).

Halibut fishing for Vessel Class A68 will be opened on the same periods in the portion of Miscou bank included inside straight lines joining the following points in the order in which they are listed, will open:

1. 47° 52' N 64° 22' W
2. 48° 09' N 64° 22' W
3. 48° 09' N 64° 10' W
4. 47° 55' N 64° 10' W
5. 47° 52' N 64° 15' W
6. 47° 52' N 64° 22' W

The remaining portion of the Miscou bank included inside straight lines joining the following points in the order in which they are listed, remains closed:

1. 48° 15' N 64° 22' W
2. 48° 09' N 64° 22' W
3. 48° 09' N 64° 10' W
4. 47° 55' N 64° 10' W
5. 47° 52' N 64° 15' W
6. 47° 52' N 64° 02' W
7. 48° 15' N 64° 02' W
8. 48° 15' N 64° 22' W

The Quebec Region Variation Order 2015-Q-124 is hereby repealed.

Benoit Tremblay
Tél : 418-571-5226